

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Тамбовский государственный университет имени Г.Р. Державина»
Институт педагогики
Кафедра методологии и технологии профессионального образования



УТВЕРЖДАЮ:
директор института

Т.И.Гущина

«3» сентября 2025 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

по дисциплине

«Иностранный язык»

Научная специальность:

5.8.7. Методология и технология профессионального образования

Уровень высшего образования

подготовка кадров высшей квалификации
по программам подготовки научных и
научно-педагогических кадров в аспирантуре

Форма обучения

очная

Год набора

2026

Автор программы: доктор филологических наук, профессор, зав.кафедрой зарубежной филологии и прикладной лингвистики Бабина Л.В.

Рабочая программа составлена в соответствии с федеральными государственными требованиями к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов) (приказ Минобрнауки России от 20 октября 2021 г., №951).

Рабочая программа принята на заседании кафедры методологии и технологии профессионального образования 01 сентября 2025 года, протокол № 1.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Цели и задачи дисциплины
2. Место дисциплины в структуре программы аспирантуры
3. Объем и содержание дисциплины
4. Контроль знаний обучающихся
5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины
6. Материально-техническое обеспечение дисциплины, программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы

1. Цели и задачи дисциплины

1.1 Цель дисциплины - достижение практического владения иностранным языком как средством профессионального общения, позволяющего использовать его в научно-исследовательской деятельности и подготовке диссертации на соискание ученой степени кандидата наук, а также в педагогической деятельности по основным образовательным программам высшего образования. Практическое владение иностранным языком в рамках данного курса предполагает наличие специальных умений в различных видах речевой коммуникации.

1.2 Задачи дисциплины:

- совершенствование и дальнейшее развитие знаний, навыков и умений обучающегося по иностранному языку в различных видах речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование, письмо) применительно к языку направления подготовки;
- расширение словарного запаса, необходимого для осуществления аспирантами профессионально ориентированной научной деятельности в соответствии с их направлением подготовки и профилем;
- развитие навыков перевода текстов научной тематики с родного языка на иностранный и наоборот;
- совершенствование навыков реферирования научных текстов по теме исследования;
- формирование компетенций обучающихся в области поиска, отбора и использования материала на иностранном языке для написания научной работы (научной статьи, квалификационной работы, диссертации) и устного представления исследования;
- развитие коммуникативных способностей обучающихся посредством включения их в диалог на иностранном языке по актуальным проблемам направления подготовки;
- совершенствование навыков использования современных методов и технологий научной коммуникации на иностранном языке для собственного профессионального и личностного развития в педагогической сфере.

1.3 Требования к результатам освоения дисциплины

В результате освоения дисциплины аспирант должен:

Знать:

- основные лексико-грамматические конструкции, специфичные для научного и официально-делового стилей;
- социокультурные, профессионально-ориентированные модели поведения в сфере научного общения;
- основы изложения и интерпретация информации научного характера на основе просмотрового и поискового видов чтения

Уметь:

- понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания;
- извлекать профессионально значимую информацию при чтении иноязычного научного текста (ознакомительное чтение);
- искать конкретную информацию при просмотре научной литературы на иностранном языке (просмотровое чтение);
- составить план (конспект) прочитанного, изложить содержание прочитанного в форме резюме; написать сообщение или доклад по темам проводимого исследования;
- научно истолковать иноязычные источники в процессе научного поиска (умения осмысления и переосмысления прочитанного);
- осуществлять письменный и устный перевод научных текстов;

- выстроить грамматически корректное монологическое высказывание научного характера на иностранном языке на конференциях, семинарах, круглых столах, передающее суть научного изыскания в виде доклада, сообщения, развернутой реплики

Владеть:

- иностранным языком в объеме, необходимом для возможности получения информации из зарубежных источников;

- навыками чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое), письменного и устного перевода текстов на иностранных языках по направлению подготовки;

- орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами иностранного языка в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации в научной сфере по направлению подготовки в форме устного и письменного общения.

2. Место дисциплины в структуре программы аспирантуры:

Дисциплина «Иностранный язык» относится к образовательному компоненту «Дисциплины (модули)» программы аспирантуры по научной специальности 5.8.1. Общая педагогика, история педагогики и образования.

Дисциплина «Иностранный язык» изучается в 1 семестре.

3. Объём и содержание дисциплины

3.1 Объём дисциплины

Очная форма обучения: 5 з.е.

Вид учебной работы	Очная форма обучения (всего часов)
Общая трудоёмкость дисциплины	180
<i>Контактная работа (по учебным занятиям)</i>	<i>44</i>
Лекции (Л)	-
Практические (семинарские) занятия (ПЗ)	44
Лабораторные занятия (ЛЗ)	-
<i>Самостоятельная работа (СР)</i>	<i>100</i>
<i>Кандидатский экзамен</i>	<i>36</i>

3.2 Содержание курса:

№ те мы	Название раздела/темы	Вид учебной работы, час. (очная форма обучения)				Формы текущего контроля
		Л	ПЗ	ЛЗ	СР	
1.	Тема 1. Наука в глобальном мире	-	12	-	30	выполнение и защита проекта
2.	Тема 2. Современный ученый в научно- исследовательской деятельности	-	12	-	35	выполнение и защита проекта
3.	Тема 3. Научный дискурс в межкультурной коммуникации	-	20	-	35	выполнение и защита проекта

Тема 1 Наука в глобальном мире

Лекция. Не предусмотрено.

Практическое занятие:

1. Функционирование науки в глобальном мире.
2. Основные проблемы глобализации современной науки: интеграция национальных наук в единую мировую науку, синтез различных областей современного научного знания, усиление взаимодействия науки с другими подсистемами культуры. Актуальные проблемы современной науки.
3. Взаимодействие научных сообществ мира в общем информационном пространстве. Диалога научных культур разных стран: мобильность научных кадров, координация опыта организации научных исследований.
4. Инновационная составляющая современной науки. Проблемы финансирования научных исследований. Разделение труда в мировой науке как единой и целостной системе.

Задания для самостоятельной работы:

1. Фундаментальная и прикладная наука. Взаимодействие естественно-научного, математического и социально-гуманитарного знания в современной науке. Развитие комплексных и междисциплинарных научных исследований.
2. Современная наука и другие подсистемы культуры: экономика, государство, политика, право, искусство, мораль, философия, религия, образование и др.

Тема 2. Современный ученый в научно-исследовательской деятельности

Лекция. Не предусмотрено.

Практическое занятие:

1. Образование в процессе формирования личности ученого. Предпосылки формирования интереса к научному знанию в школе и вузе. Индивидуальные способности и личная мотивация к научно-исследовательской деятельности. Семейное окружение как фактор формирования личности ученого. Первые результаты научно-исследовательской деятельности в школе и вузе.
2. Начало самостоятельной научно-исследовательской деятельности: отношения с научным руководителем диссертационного исследования. Выбор темы научного исследования в соответствии с требованиями актуальности, новизны, теоретической и практической значимости.
3. Научная добросовестность как главная составляющая личности научного исследователя.

Задания для самостоятельной работы:

1. Планирование продуктивной и результативной научно-исследовательской деятельности в процессе подготовки диссертационного проекта. Публикация результатов научного исследования и их публичное обсуждение на научных форумах. Защиты диссертации как подтверждение научной квалификации.
2. Создание и участие в научно-исследовательских и инновационных проектах.
3. Реализация интеллектуального и творческого потенциала молодого ученого в самостоятельной и коллективной исследовательской деятельности.

Тема 3. Научный дискурс в межкультурной коммуникации

Лекция. Не предусмотрено.

Практическое занятие:

1. Основные характеристики научного дискурса. Научно-публицистический дискурс. Научные, научно-технические, научно-популярные и энциклопедические тексты. Типологические признаки научного текста. Языковые средства оформления научного текста.

2. Особенности перевода научного и научно-публицистического текстов. Перевод научных и научно-учебных текстов различной профессиональной направленности. Перевод текстов, реализуемых в научном стиле, с учетом их композиционных, лингвостилистических и дискурсивных особенностей. Критерии оценивания перевода.
3. Жанровая реализация научного и научно-публицистического дискурсов. Устная и письменная формы научной лингвокоммуникации.
4. Особенности жанра научного доклада, научного реферата, научной статьи и научной диссертации.

Задания для самостоятельной работы:

1. Использование языковых средств, обеспечивающих объективность, компактность и логическую связность научного текста.
2. Терминосистемы в научном дискурсе. Содержание и механизмы формирования научных терминосистем. Перевод терминов и лексики общенаучного описания, грамматических структур, словообразовательных моделей, лексических единиц абстрактной семантикой в научном дискурсе.

4. Контроль знаний обучающихся

4.1 Формы текущего контроля работы аспирантов: выполнение и защита проекта.

4.2 Задания текущего контроля

Темы проектов

1. Основные направления развития современной науки (в сфере специализации аспиранта).
2. Актуальные проблемы современной науки (в области специализации аспиранта).
3. Международное сотрудничество в области научной специализации аспиранта.
4. Инновационные проекты в области научной специализации аспиранта.
5. Развитие междисциплинарных исследований в современной науке на примере дисциплины научной специализации аспиранта.
6. Научно-исследовательская работа. Учеба в аспирантуре.
7. Компьютерные технологии в научно-исследовательской работе.
8. Мир науки. Образование и педагогические науки.
9. Труд ученого в XXI веке.
10. Человек и Вселенная.

4.3 Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме кандидатского экзамена в 1 семестре.

Кандидатский экзамен включает в себя перевод научного текста на иностранном языке и задания, выполняемые на экзамене.

Перевод научного текста.

Данный перевод является необходимым условием допуска к кандидатскому экзамену, готовится заранее и предоставляется для проверки до начала промежуточной аттестации.

Для подготовки перевода по согласованию с экзаменатором аспирант подбирает аутентичное специальное научное издание по соответствующей отрасли науки (сборник научных статей, материалы конференции, монография, диссертационное исследование, автореферат и т.д.), связанное по тематике со сферой научных интересов и выполняемой научно-квалификационной работой (диссертацией). Перевод должен включать в себя не менее 15000 знаков и представлять собой законченный в смысловом плане отрывок текста (отдельный раздел, глава, параграф и т.д.).

Перевод должен содержать титульный лист, оформленный в соответствии с прилагаемым образцом (см. Приложение 1). Текст перевода должен быть в печатном варианте, параметры страницы 3:2:2:2, шрифт Times New Roman, размер шрифта 14, интервал 1,5. К переводу прилагается копия всех переводимых страниц аутентичного текста (обязательно наличие копии обложки, содержащей информацию о названии, авторе, месте и годе издания).

Перевод научного текста считается выполненным при соблюдении общего критерия адекватности, предполагающего отсутствие смысловых искажений и соответствии с нормой и узусом языка перевода, включая употребление терминов.

Перевод сдается для проверки на кафедру, осуществляющую прием кандидатского экзамена по иностранному языку, до начала промежуточной аттестации. Перевод оценивается по системе «зачтено-незачтено». При наличии оценки «зачтено» аспирант допускается к сдаче кандидатского экзамена.

Критерии оценки перевода научного текста.

«зачтено»	Перевод научного текста на иностранном языке выполнен в соответствии с общими критериями адекватности и нормой и узусом языка перевода, включая употребление терминов. Допускается некоторое искажение смысла в отдельных частях текста, не влияющее на адекватность передачи общего основного смысла всего текста, а также незначительные отдельные отклонения от норм языка перевода.
«не зачтено»	Перевод научного текста по специальности на иностранном языке выполнен с наличием значительных смысловых искажений, с ярко выраженными отклонениями от нормы и узуса языка перевода.

Задания на экзамене по дисциплине «Иностранный язык»

1. Изучающее чтение оригинального текста по соответствующей отрасли науки в объеме 2500–3000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45–60 минут. Форма проверки: передача извлеченной информации осуществляется на иностранном языке (гуманитарные специальности) или на языке обучения (естественнонаучные специальности). Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста соответствующей отрасли науки. Объем – 1000–1500 печатных знаков. Время выполнения – 2–3 минуты. Форма проверки – передача извлеченной информации на иностранном языке (гуманитарные области знания) и на языке обучения (естественнонаучные области знания).

2. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным с научно-исследовательской деятельностью аспиранта и темой его научно-квалификационной работы (диссертации).

Для проведения кандидатского экзамена по иностранному языку используются статьи из современных периодических изданий общественно-политической и социально-значимой тематики, опубликованных за рубежом.

4.4 Шкала оценивания промежуточной аттестации.

Оценка	Основные показатели достижения результата
«отлично»	Демонстрируется умение бегло ориентироваться в тексте; чтение плавное, выразительное, быстрое, без ошибок. Пересказ выполняется логично, последовательно. Тема и идея раскрываются. Используется широкий спектр лексического материала в пределах учебной программы. Допускаемые ошибки и оговорки не влияют на понимание текста. Объем высказывания достаточный (25

	<p>предложений и больше).</p> <p>Тема сообщения полностью раскрывается. Демонстрируется способность логично и связно вести беседу: беседа начинается и поддерживается с соблюдением очередности при обмене репликами, проявляется инициатива при смене темы, в случае сбоя беседа восстанавливается. Демонстрируется словарный запас, адекватный поставленной задаче. Используются разнообразные грамматические структуры, практически не делаются ошибки.</p>
«хорошо»	<p>При чтении демонстрируется хорошая ориентация в тексте; чтение плавное, выразительное, быстрое, с незначительным количеством ошибок.</p> <p>Пересказ выстраивается логично и последовательно, используется достаточный словарный состав. Допускается незначительное количество грамматических ошибок, не влияющих на понимание пересказа. Тема и идея в основном раскрываются. Объем пересказа – около 20 предложений.</p> <p>Цель общения достигается, однако тема раскрывается не в полном объеме. В целом демонстрируется способность логично и связно вести беседу, но не всегда проявляется инициатива при смене темы. Используются грамматические структуры, соответствующие поставленной задаче, допускаемые ошибки не затрудняют понимание.</p>
«удовлетворительно»	<p>Демонстрируется неплохое умение ориентироваться в тексте при чтении; чтение прерывистое, не выразительное, темп умеренный, с многочисленными ошибками.</p> <p>При пересказе тема раскрывается недостаточно. Ограниченный словарный состав и значительные грамматические ошибки мешают пониманию сказанного. Объем - 10-15 предложений.</p> <p>Задание выполняется частично, цель общения достигается не полностью, тема раскрывается в ограниченном объеме. Демонстрируется неспособность логично и связно вести беседу, поскольку экзаменуемый аспирант не начинает ее и не стремится поддерживать ее, не проявляет инициативы, в значительной степени зависит от помощи экзаменатора. Демонстрируется ограниченный словарный запас, плохое владение специальной терминологией. Допускаются многочисленные ошибки, затрудняющие понимание.</p>
«неудовлетворительно»	<p>При чтении текста экзаменуемый аспирант плохо в нем ориентируется; чтение прерывистое, не выразительное, медленное, с многочисленными ошибками.</p> <p>Пересказ выполняется с большим количеством глубинных лексических и грамматических ошибок, что не позволяет раскрыть тему. Логичность и последовательность изложения нарушаются, словарный запас мизерный.</p> <p>Цель общения не достигается. Не демонстрируется умение поддерживать беседу. Словарный запас недостаточен для выполнения поставленной задачи; не демонстрируется владение специальной терминологией.</p>

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1. Основная литература

Английский язык

Английский язык для академических целей. English for Academic Purposes: учебное пособие для вузов / Т.А.Барановская, А.В. Захарова, Т.Б. Пospelова, Ю.А. Суворова. М.: Издательство Юрайт, 2022. Образовательная платформа Юрайт. URL: <https://urait.ru/bcode/489787>.

Немецкий язык

Миляева Н.Н., Кукина Н.В. Немецкий язык. Deutsch (A1—A2): учебник и практикум для вузов. М.: Издательство Юрайт, 2020. Образовательная платформа Юрайт. URL: <https://urait.ru/bcode/450090>

Французский язык

Левина М.С., Самсонова О.Б., Хараузова В.В. Французский язык в 2 ч. Часть 1 (A1—A2): учебник и практикум для вузов. М.: Издательство Юрайт, 2020. Образовательная платформа Юрайт. URL: <https://urait.ru/bcode/466455>

5.2. Дополнительная литература

Английский язык

1. Гуреев В.А. Английский язык. Грамматика (B2): учебник и практикум для вузов. М.: Издательство Юрайт, 2022. Образовательная платформа Юрайт. URL: <https://urait.ru/bcode/494348>.
2. Никрошкина С.В. Английский язык для аспирантов. Подготовка к кандидатскому экзамену: учебное пособие. Новосибирск: НГТУ, 2021. ЭБС "Консультант студента". URL: <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785778244948.html>
3. Вепрева Т. Б. Английский язык для научного исследования: учеб. -метод. пособие / Т. Б. Вепрева, И. М. Зашихина, О. В. Печинкина. Архангельск: ИД САФУ, 2016. 120 с. ЭБС "Консультант студента": URL: <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785261011286.html>

Немецкий язык

1. Винтайкина Р.В., Новикова Н.Н., Саклакова Н.Н. Немецкий язык (B1): учебное пособие для вузов. М.: Издательство Юрайт, 2022. Образовательная платформа Юрайт. URL: <https://urait.ru/bcode/489934>.
2. Глушак В.М. Немецкий язык для аспирантов: реферирование текстов и презентация диссертации. М.: Прометей, 2021. ЭБС "Консультант студента". URL: <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785001721383.html>
3. Ивлева Г.Г. Справочник по грамматике немецкого языка: учебное пособие для вузов. 2-е изд. М.: Издательство Юрайт, 2023. Образовательная платформа Юрайт. URL: <https://urait.ru/bcode/512488>

Французский язык

1. Левина М.С., Самсонова О.Б., Хараузова В.В. Французский язык в 2 ч. Часть 2 (A2—B1): учебник и практикум для вузов. М.: Издательство Юрайт, 2022. Образовательная платформа Юрайт. URL: <https://urait.ru/bcode/491723>.
2. Скорик Л.Г. Французский язык: Практикум по развитию навыков устной речи. М.: Прометей, 2022. ЭБС "Консультант студента". URL: <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785001722168.html>

3. Голотвина Н. В. Грамматика французского языка в схемах и упражнениях / Голотвина Н. В. Санкт-Петербург: КАРО, 2017. 176 с. ЭБС "Консультант студента": URL: <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992507362.html>

5.3 Иные источники не предусмотрены.

6. Материально-техническое обеспечение дисциплины, программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Для проведения занятий по дисциплине необходимо следующее материально-техническое обеспечение: помещения для проведения занятий лекционного и семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, помещения для самостоятельной работы.

Помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Университета.

Электронная информационно-образовательная среда

Взаимодействие преподавателя и аспиранта в процессе освоения дисциплины осуществляется посредством мультимедийных, гипертекстовых, сетевых, телекоммуникационных технологий, используемых на образовательной платформе Электронный образовательный ресурс – система дистанционного обучения "Moodle" - <http://moodle1.tsutmb.ru>

Лицензионное программное обеспечение:

KasperskyEndpointSecurity для бизнеса - Стандартный RussianEdition. 1500-2499
Node 1 year Educational Renewal Licence
Операционнаясистема Microsoft Windows 10
Adobe Reader XI (11.0.08) - Russian Adobe Systems Incorporated 10.11.2014 187,00
MB 11.0.08
7-Zip 9.20
MicrosoftOffice Профессиональный плюс 2007

Информационные справочные системы и профессиональные базы данных:

Электронный каталог Фундаментальной библиотеки ТГУ	https://elib.tsutmb.ru/pwb/
Электронная библиотека ТГУ	https://elibrary.tsutmb.ru
ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	http://www.biblioclub.ru
ЭБС «Консультант студента»: Комплект Тамбовского ГУ (Гуманитарные науки)	http://www.studentlibrary.ru
ЭБС «Юрайт»: (ВО и СПО)	http://www.urait.ru
Сетевая электронная библиотека педагогических вузов	https://e.lanbook.com/
Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU	http://elibrary.ru
Государственная информационная система «Национальная электронная библиотека»	https://нэб.рф
Президентская библиотека имени Б.Н. Ельцина	http://www.prilib.ru

Электронный справочник «Информιο»	www.informio.ru
Справочная правовая система «Консультант Плюс»	http://www.consultant.ru
Коллекции журналов Wiley: Wiley Journals Database Collection Wiley Journal Backfiles	https://onlinelibrary.wiley.com https://podpiska.rfbr.ru/news/396/
БД Springer Nature 2023 eBook Collections	https://link.springer.com/ https://podpiska.rfbr.ru/news/396/
Журналы Российской академии наук	https://journals.rcsi.science/ https://podpiska.rfbr.ru/news/396/
Словари ABBYY Lingvo x3 Европейская версия	Установлены стационарно на ПК ТГУ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Тамбовский государственный университет имени Г.Р. Державина»

ПЕРЕВОД

для сдачи кандидатского экзамена по языку

по книге: “- - - - -”

*(указать на иностранном языке автора, название, выходные данные
книги)*

стр. с по

Выполнил:
аспирант кафедры
.....
Ф.И.О.

Тамбов – 20__ г.